Porównanie tłumaczeń Objawienie 12:5

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Przekład** | **Rodzaj** | **Nazwa** | **Treść** |
| NPI+ | Przekład interlinearny | Nowodworski Grecko-Polski Interlinearny Przekład Pisma Świętego Starego i Nowego Przymierza | i urodziwszy syna, mężczyznę co ma paść wszystkie ― narody ― laską żelazną i zostało porwane ― dziecko jej do ― Boga i do ― tronu Jego. |
| TRO16+ | Przekład interlinearny | Interlinearny Przekład Textus Receptus Oblubienicy | i urodziła syna mężczyznę który ma paść wszystkie narody w lasce żelaznej i zostało porwane dziecko jej do Boga i tronu Jego |
| PBD | Przekład dosłowny | EIB Przekład dosłowny | I urodziła Syna, Mężczyznę,\* który wszystkie narody ma paść żelazną laską\*\* \*\*\* – i jej Dziecko zostało porwane do Boga i do Jego tronu.\*\*\*\*[[1]](#footnote-2)1)[[2]](#footnote-3)2)[[3]](#footnote-4)3)[[4]](#footnote-5)4) |
| PBPW | Przekład dosłowny | Nowy Testament Popowski-Wojciechowski | I urodziła syna, mężczyznę\*, który ma paść wszystkie narody laską żelazną. I porwane zostało dziecko jej do Boga i do tronu jego. [[5]](#footnote-6)5) |
| TRO | Przekład dosłowny | Textus Receptus Oblubienicy | i urodziła syna mężczyznę który ma paść wszystkie narody w lasce żelaznej i zostało porwane dziecko jej do Boga i tronu Jego |

1. 1) <x>290 7:14</x>; <x>290 66:7</x> [↑](#footnote-ref-2)
2. 2) Chodzi o Mesjasza, <x>730 2:27</x>; <x>230 2:9</x>. [↑](#footnote-ref-3)
3. 3) <x>230 2:9</x>; <x>730 2:27</x>; <x>730 19:15</x> [↑](#footnote-ref-4)
4. 4) Chodzi o wydarzenia związane z dzieciństwem Jezusa. [↑](#footnote-ref-5)
5. 5) Dosłownie "istotę płci męskiej". [↑](#footnote-ref-6)